



GOBIERNO
DEL ESTADO
DE CHIHUAHUA

SECRETARÍA DE PUEBLOS
Y COMUNIDADES
INDÍGENAS



MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO (MOU) NÚMERO SPyCI-004/2025

ACORDADO, POR, Y ENTRE

LA SECRETARÍA DE PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS

Y

LA COMISIÓN ESTATAL DE LOS DERECHOS HUMANOS CHIHUAHUA

La Secretaría de Pueblos y Comunidades Indígenas, representado por el **Mtro. Enrique Alonso Rascón Carrillo**, en su carácter de titular a quien en lo sucesivo se le denominará como la **"SPyCI"** con las funciones establecidas en los términos de lo dispuesto por el artículo 35 Quater fracción XIII de la Ley Orgánica del Poder Ejecutivo de Chihuahua y del artículo 5, fracción XIII del Reglamento Interior de la Secretaría de Pueblos y Comunidades Indígenas y por la otra parte, la Comisión Estatal de Derechos Humanos de Chihuahua, representada en este acto por el **Mtro. Alejandro Carrasco Talavera**, en su carácter de Director de Control, Análisis y Evaluación, con las funciones establecidas en el artículo 15 de la ley de la CEDH, por ausencia definitiva del presidente., a quien en lo sucesivo se le denominará la **"CEDH CHIHUAHUA"**, y de manera conjunta se les denominará como **"LAS PARTES"**; Ambas partes señalan como sus domicilios legales los siguientes: Por la **"SPyCI"** el ubicado en el primer piso del Edificio Héroes de la Revolución el ubicado en la Calle Venustiano Carranza, Número 803 de la Colonia Obrera, C.P. 31350 de esta ciudad de Chihuahua, Chihuahua; por la **"CEDH CHIHUAHUA"** el ubicado en la avenida Zarco número 2427, colonia Zarco, C.P 31020 de esta ciudad de Chihuahua, Chihuahua.

ANTECEDENTES

La presente Administración Estatal tiene bajo su encomienda, impulsar y establecer políticas públicas orientadas al desarrollo y atención de las necesidades de los pueblos y comunidades indígenas en el Estado de Chihuahua.

La interpretación de lenguas indígenas al español y viceversa es fundamental en el México diverso y multicultural en que vivimos así como la promoción y difusión en las lenguas indígenas.



GOBIERNO
DEL ESTADO
DE CHIHUAHUA

SECRETARÍA DE PUEBLOS
Y COMUNIDADES
INDÍGENAS



Nuestra tarea como dependencias defensoras de los pueblos originarios, es promover y divulgar los derechos humanos reconocidos en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y en los Tratados Internacionales; así como la observancia y protección, con un enfoque de atención integral, a fin de garantizar el pleno respeto a la dignidad humana, en condiciones de libertad e igualdad, mejorando con ello la convivencia social para todas las personas.

En ese contexto la CEDH Chihuahua, tiene como propósito crear contenidos audiovisuales e impresos traducidos al idioma Rarámuri, Ódami, Warijón, O'oba y N'dee, debido al alto porcentaje de personas indígenas en todo el Estado.

INSTANCIAS COADYUVANTES

Le corresponde a los órdenes de gobierno federal, estatal y municipal, participar en beneficio de la operatividad del programa.

ALENTADOS por el deseo de fortalecer la cooperación institucional entre las partes;
CONSCIENTES de la importancia de fomentar el desarrollo de actividades conjuntas en pro de garantizar los derechos humanos en atención a las necesidades de las personas pertenecientes a pueblos y comunidades indígenas.

ANIMADOS por el deseo de incrementar la cooperación entre las partes, como medio para el desarrollo y conocimiento de los derechos humanos de los pueblos y comunidades indígenas.

Se acuerdan las siguientes disposiciones:

ARTÍCULO I OBJETIVO

El presente MOU tiene como propósito que **"LAS PARTES"** colaboren para la interpretación de los textos educativos impresos y audiovisuales generados por la **"CEDH CHIHUAHUA"**, con la finalidad de promover y difundir los derechos humanos en las comunidades indígenas en todo el estado, en pro de fortalecer el conocimiento de los mismos.



GOBIERNO
DEL ESTADO
DE CHIHUAHUA

SECRETARÍA DE PUEBLOS
Y COMUNIDADES
INDÍGENAS



ARTÍCULO II ÁMBITOS DE COOPERACIÓN

Para poder cumplir los objetivos establecidos en el Artículo I, **“LAS PARTES”** emprenderán actividades de cooperación en ámbito de sus atribuciones en el que estén de acuerdo por consentimiento mutuo.

ARTÍCULO III TIPOS DE COOPERACIÓN

Para el cumplimiento del presente MOU, las partes se comprometen a:

Por parte de la **“SPyCI”**

1. Apoyar a la **“CEDH CHIHUAHUA”**, en la interpretación a los idiomas indígenas del estado: rarámuri, odami, warijó, o’ob y n’dee.
2. Coadyuvar con la **“CEDH CHIHUAHUA”** a fomentar y difundir los materiales traducidos a las personas pertenecientes a los pueblos y comunidades indígenas en el estado.
3. Coadyuvar con la interpretación, para que las comunidades y pueblos indígenas puedan entender el contenido en su idioma.
4. Las demás que de mutuo acuerdo determinen **“LAS PARTES”**.

Por parte de la **“CEDH CHIHUAHUA”**

1. Brindar capacitación al personal de la **“SPyCI”** en los temas de derechos humanos que la Secretaría solicite.

ARTÍCULO IV MECANISMO DE SEGUIMIENTO

Para poder lograr las mejores condiciones para el desarrollo de las actividades establecidas en el presente MOU, cada parte deberá designar una persona responsable del seguimiento de las actividades arriba mencionadas. A tal fin de que



GOBIERNO
DEL ESTADO
DE CHIHUAHUA

SECRETARÍA DE PUEBLOS
Y COMUNIDADES
INDÍGENAS



la “SPyCI” designa al **C. Pablo Israel Esparza Natividad**, Coordinador de Difusión y Transversalidad, mientras que la “CEDH CHIHUAHUA” designa al **Mtro. Gildardo Iván Félix Durán**, Secretario Técnico Ejecutivo.

ARTÍCULO V RELACIÓN LABORAL

“LAS PARTES” acuerdan que el personal asignado para la realización del presente MOU, se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo emplee, aun y cuando las actividades sean llevadas a cabo en sus instalaciones; por ende, cada una asumirá su responsabilidad por este concepto y en ningún caso serán consideradas como patrones solidarios o sustitutos. Igualmente, para este efecto y cualquiera no previsto, “LAS PARTES” se eximen expresamente de cualquier responsabilidad civil, penal, de seguridad social, laboral o de otra especie que en su caso pudiera llegar a generarse.

ARTÍCULO VI RESPONSABILIDAD CIVIL

Queda claramente establecido que “LAS PARTES” no podrán reclamar por ningún daño que pueda ocurrir como resultado de eventos inesperados e imprevistos. Quedando entendido que una vez que dicho evento imprevisto haya cesado, “LAS PARTES” reanudarán las actividades de la forma que se establezcan.

ARTÍCULO VII RESOLUCIÓN DE INTERPRETACIONES Y DISPUTAS

Cualquier conflicto que pueda surgir acerca de la interpretación o aplicación del presente MOU, se resolverá por acuerdo mutuo de “LAS PARTES”.

ARTÍCULO VIII DISPOSICIONES FINALES



GOBIERNO
DEL ESTADO
DE CHIHUAHUA

SECRETARÍA DE PUEBLOS
Y COMUNIDADES
INDÍGENAS



El presente MOU, entra en vigor a partir de la fecha de su firma y permanecerá vigente hasta el 31 de septiembre de 2027.

La terminación del presente MOU no afectará las actividades de cooperación que hubieren sido formalizadas durante su vigencia.

El presente MOU, podrá ser modificado por acuerdo mutuo de **"LAS PARTES"** por escrito. Las modificaciones deberán especificar la fecha en que entran en vigor.

"LAS PARTES" pueden poner fin al presente MOU en cualquier momento con el suministro de una notificación por escrito con seis meses de antelación de la fecha prevista de terminación.

La terminación anticipada del presente MOU no deberá afectar las acciones en progreso en el momento de dicha terminación, hasta que estas acciones hayan concluido.

En testimonio de lo cual los funcionarios debidamente autorizados de las partes han ejecutado y otorgado un duplicado de este acuerdo, siendo ambas versiones igualmente válidas, en Chihuahua, Chihuahua, a los catorce días del mes de febrero del año dos mil veinticinco.

POR LA "SPyCI"

MTRO. ENRIQUE ALONSO RASCÓN
CARRILLO
SECRETARIO DE PUEBLOS Y
COMUNIDADES INDÍGENAS

POR LA "CEDH CHIHUAHUA"

MTRO. ALEJANDRO CARRASCO
TALAVERA
DIRECTOR DE CONTROL, ANÁLISIS Y
EVALUACIÓN, CON LAS FUNCIONES
ESTABLECIDAS EN EL ART. 15 DE LA
LEY DE LA CEDH, POR AUSENCIA
DEFINITIVA DEL PDTE